

## **Especialización en la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera**

### **La diversidad del Español y las variaciones del Español de América**

**Docentes:** Dr. Silvio Alexis Lucena y Dra. Edith Lupprich

**Carga horaria:** 30 horas

**Fecha de realización:** septiembre de 2023

#### **Objetivos**

- Brindar las herramientas conceptuales básicas para el estudio de las variedades lingüísticas desde un punto de vista sincrónico.
- Dar a conocer los factores que intervienen en la división dialectal del español americano.
- Proporcionar categorías descriptivas adecuadas para abordar las principales características fonéticas y fonológicas, morfosintácticas y léxicas del español americano.
- Enfatizar el estudio de la variedad local.
- Reflexionar sobre las variedades lingüísticas en la enseñanza de ELE.
- Considerar los efectos de la globalización que influyen en el español de América.

#### **Contenidos mínimos**

- 1) Orígenes de la división dialectal del español.
- 2) Unidad y diversidad del español.
- 3) Aproximación conceptual a la diversidad lingüística.
- 4) La división dialectal del español de América.
- 5) Características de las variedades americanas.
- 6) El español de la Argentina.
- 7) El español de Tucumán.
- 8) La lengua española en el contexto de la globalización.
- 9) Las variedades del español en la enseñanza de ELE.

#### **Metodología y evaluación**

La modalidad del curso será teórico-práctica. Los alumnos realizarán trabajos individuales y grupales con la correspondiente socialización, que incluirán la lectura y exposición de material bibliográfico proporcionado por los docentes, el análisis de textos escritos y de material audiovisual representativo de diferentes variedades y el análisis de la presencia de las variedades geográficas en material didáctico de ELE. La evaluación final consistirá en la elaboración de una propuesta didáctica que aborde las variedades del español.

## Bibliografía básica

- Acuña, L., Baralo, M., & Moure, J. L. (2015). *¿Qué español enseñar a un extranjero?* Tinta Fresca.
- Aleza Izquierdo, M., & Enguita Utrilla, J. M. (Eds.). (2010). *La lengua española en América: Normas y usos actuales*. Universidad de Valencia.
- Andión-Herrero, M. A. (2003). El léxico americano en los manuales españoles de E/LE. Consideraciones. En F. Moreno Fernández, F. Gimeno Menéndez, J. A. Samper, M. L. Gutiérrez Araus, M. Vaquero & C. Hernández (Coords.), *Lengua, variación y contexto. Estudios dedicados a Humberto López Morales* (Vol. 1, pp. 105-126). Arco/Libros.
- Andión-Herrero, M. A. (2019). La unidad y variedad del español en el marco glotopolítico y aplicado actual. *Journal of Spanish Language Teaching*, 6(2), 150-169.  
<https://doi.org/10.1080/23247797.2019.1681627>
- Andión Herrero, M. A., & Gil Burman, M. (2013). Las variedades del español como parte de la competencia docente: Qué debemos saber y enseñar en ELE/L2. *Actas del I Congreso Internacional de Didáctica de Español como Lengua Extranjera del Instituto Cervantes de Budapest*.  
[https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/publicaciones\\_centros/pdf/budapest\\_2013/06\\_andion-gil.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/pdf/budapest_2013/06_andion-gil.pdf)
- Ávila, R. (2011). El español neutro (?) en los medios de difusión internacionales. En R. Ávila, R. Muñoz, & C. Garduño (Eds.), *Variación del español en los medios* (pp. 17-30). El Colegio de México.
- Blas Arroyo, J. L. (2005). *Sociolingüística del español. Desarrollos y perspectivas en el estudio de la lengua española en contexto social*. Cátedra.
- Chambers, J. K., & Trudgill, P. (1994). *La dialectología* (C. Morán González, Trad.). Visor Libros.
- Colantoni, L., & Rodríguez Louro, C. (Eds.). (2013). *Perspectivas teóricas y experimentales sobre el español de la Argentina*. Iberoamericana-Vervuert.
- Coloma, G. (2011). Caracterización fonética de las variedades regionales del español y propuesta de transcripción simplificada. *Revista de Filología Románica*, 28, 11-27.
- Coloma, G. (2012). The Importance of Ten Phonetic Characteristics to Define Dialect Areas in Spanish. *Dialectologia*, 9, 1-26.
- de Cos Ruiz, F. J., & Ruiz Fernández, F. (2003). *Teoría y práctica de fonética y fonología diacrónicas del español*. Servicio de Publicaciones, Universidad de Cádiz.
- Delgado, R. (2011). *Acá tú es vos. Las variedades del español en el aula* (Trabajo Final de Máster). Universidad de Salamanca.
- Díaz-Campos, M. (Ed.). (2011). *The Handbook of Hispanic Sociolinguistics*. Blackwell.
- Eckkrammer, E. M. (Ed.). (2021). *Manual del español en América*. De Gruyter.
- Fontanella de Weinberg, M. B. (1992). *El español de América*. Mapfre.
- Fontanella de Weinberg, M. B. (Ed.). (2000). *El español de la Argentina y sus variedades regionales*. Edicial.
- Fradejas Rueda, J. M. (2000). *Historia de la Lengua Española I. Guía didáctica* (2.ª ed.). Universidad Nacional de Educación a Distancia.
- Gil Fernández, J. (2007). *Fonética para profesores de español: De la teoría a la práctica*. Arco/Libros.
- Hamel, R. E. (2004, noviembre). Las cuatro fronteras de la identidad lingüística del español: lengua dominante y dominada, lengua fronteriza y lengua internacional. En *Tercer Congreso*

*Internacional de la Lengua Española*. Congreso dirigido por la Real Academia Española, la Asociación de Academias de la Lengua Española y el Instituto Cervantes, Rosario, Argentina. <https://hamel.com.mx/Archivos-PDF/Conferencias/2004%20Ha%203%20Cong%20Lg%20Rosario.pdf>

- Hualde, J. I. (2014). *Los sonidos del español*. Cambridge University Press.
- Lapesa, R. (1981). *Historia de la lengua española* (9.<sup>a</sup> ed.). Gredos.
- Lipski, J. M. (1994). *El español de América*. Cátedra.
- Lipski, J. M. (2014). The Many Facets of Spanish Dialect Diversification in Latin America. En S. S. Mufwene (Ed.), *Iberian Imperialism and Language Evolution in Latin America* (pp. 38-75). University of Chicago Press.
- López Morales, H. (1998). *La aventura del español en América*. Espasa-Calpe.
- López Morales, H. (2006). *La globalización del léxico hispánico*. Espasa Calpe.
- Menéndez Pidal, R. (1985). *Manual de gramática histórica española* (18.<sup>a</sup> ed.). Espasa-Calpe.
- Moreno Fernández, F. (1998). *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Ariel.
- Moreno Fernández, F. (2020). *Varietades de la lengua española*. Routledge.
- Moreno Fernández, F., & Caravedo, R. (Eds.). (2023). *Dialectología hispánica. The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*. Routledge.
- Moreno Fernández, F., Gimeno Menéndez, F., Samper, J. A., Gutiérrez Araus, M. L., Vaquero, M., & Hernández, C. (Coords.). (2003). *Lengua, variación y contexto. Estudios dedicados a Humberto López Morales* (Vol. 1). Arco/Libros.
- Penny, R. (2006). *Gramática histórica del español* (2<sup>a</sup> ed. actualizada; orig. 1991). Ariel.
- Real Academia Española (2005). *Diccionario panhispánico de dudas* (1.<sup>a</sup> ed.). <https://www.rae.es/dpd/>
- Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2009). *Nueva gramática de la lengua española*. Espasa.
- Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2011). *Nueva gramática de la lengua española. Fonética y fonología*. Espasa.
- Ramírez Luengo, J. L. (2014). *Breve historia del español de América* (2<sup>a</sup> ed., 1<sup>a</sup> ed. 2007). Arco/Libros.
- Rojas Mayer, E. M. (1980). *Aspectos del habla en San Miguel de Tucumán*. Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Tucumán.
- Rojas Mayer, E. M. (Ed.). (1981). *Observaciones sobre el habla tucumana: Fonéticas y morfosintácticas*. Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Tucumán.
- Sánchez Méndez, J. (2003). *Historia de la lengua española en América*. Tirant lo Blanch.
- Taboada, M. S., & García, R. (Eds.). (2011). *Conciencia sociolingüística, ideologías e identidad*. Centro de Estudios Interdisciplinarios de Política y Planificación Lingüísticas, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Tucumán.
- Vidal de Battini, B. E. (1964). *El español de la Argentina. Estudio destinado a los maestros de las escuelas primarias*. Consejo Nacional de Educación.

  
Dra. Edith Lupprich

  
Dr. Silvio Alexis Lucena